



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفى

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

باللغة العربية

مراجعة اللجنة الاستشارية العامة

تقرير الاستشارة النصفى

الصادر عن مجموعة عمل مراجعة ALAC التابعة للجنة مديري

مجلس الإدارة بخصوص إصلاحات ALAC

يمثل هذا التقرير الأولي "الأفكار المبدئية" لمجموعة عمل مراجعة BGC ALAC بخصوص الاستفسارات قيد المراجعة والتي وردت بعد نشر المراجعة المستقلة للجنة الاستشارية العامة والتي أعدها شركة Westlake للاستشارات.

وتم عمل تقرير الاستشارة النصفى هذا للمناقشة مع BGC والمجتمع في اجتماع ICANN بالقاهرة كجزء من عملية الاستشارة المستمرة. كما تم نشره أيضاً للتعليق العام عبر موقع الويب الخاص بمنظمة ICANN.

تتضمن وثيقة الاستشارة النصفية هذه مناقشة حول مناطق الاتفاقية الناشئة والتوصيات المحتملة والأسئلة التي تحتاج لتوجيهها. ولا تهدف هذه الوثيقة إلى الوصول إلى أية توصيات نهائية أو أحكام في هذا الوقت، ولا ينبغي اعتبارها كذلك.

أكتوبر 2008

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفى

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

1. خلفية

كجزء من برنامج مراجعاتها، تتولى ICANN القيام بمراجعة للجنة الاستشارية العامة. تعد هذه المراجعات جزءاً من برنامج ICANN للإصلاحات المستمرة، كما تهدف إلى ضمان اختبار مستقل لقواعد العناصر الأساسية لمنظمة ICANN وعمليات تشغيلها. ولقد تم إجراؤها بشكل موضوعي بواسطة مراجعين مستقلين تحت توجيه من مجلس الإدارة على المصطلحات المرجعية لكل مراجعة، ومع فرصة التعليق العام على نتائج المراجعات وأية إصلاحات مقترحة.

كما هو محدد في المادة 4، القسم 4 من اللوائح الخاصة بمنظمة ICANN، فإن "الهدف من هذه المراجعة - حتى تسير وفقاً لهذه المعايير والمقاييس حسب توجيهات مجلس الإدارة - هو تحديد (1) ما إذا كان لهذه المنظمة هدف دائم في هيكل ICANN و(2) وإذا كانت كذلك، فهل من المطلوب إجراء أي تغيير في الهيكل أو عمليات التشغيل لتحسين فعاليتها".

وقد قامت لجنة مديري مجلس الإدارة (BGC) باختيار الأفراد التالي ذكرهم كما قام مجلس الإدارة بالموافقة عليهم للعمل ضمن مجموعة عمل (WG) مراجعة BGC ALAC: هيرالد ألفيستراند وكارل أورباخ وفيتوريو بيرتولا وتريشيا دراكس (الرئيس) وتوماس نارتن وني كواينور وجان جاك سوبرنات.

لقد تم تشكيل WG الخاصة بمراجعة ALAC للمساعدة على التأكد من احتواء التقرير النهائي للمقيم (المراجعة المستقلة) على البيانات والمعلومات المطلوبة لتنفيذ عمل BGC ومجموعة العمل وتوجيه المشورة (بشكل مبدئي) إلى BGC بخصوص ما إذا كانت هناك حاجة لإجراء أي تغيير على المستوى العام. وستقوم WG بدراسة التقرير النهائي للمراجع المستقل وآراء مجلس الإدارة وتعليقات أصحاب المصالح والتعليقات العامة وسوف:

- تقوم بتوجيه المشورة إلى BGC بخصوص ما إذا كان لدى ALAC - بشكل عام - هدف مستمر في هيكل ICANN، و
- إذا كانت كذلك، فستقوم بالاستشارة على نطاق واسع وتوجيه المشورة إلى BGC بخصوص ما إذا كانت هناك أية تغييرات مرغوبة في الهيكل أو عمليات التشغيل لتحسين فاعليتها - والتوصية ل BGC باقتراح شامل لتحسين مشاركة مجتمع مستخدمي الإنترنت الفرديين في ICANN.

يمثل هذا التقرير الأولي الأفكار المبدئية لـ WG الخاصة بمراجعة ALAC بخصوص الاستفسارات قيد المراجعة، لمناقشتها مع BGC والمجتمع في اجتماع ICANN بالقاهرة وللتعليق العام عبر موقع الويب الخاص بمنظمة ICANN. وتتضمن مناقشة حول مناطق الاتفاقيات الناشئة والتوصيات المحتملة والأسئلة التي تحتاج لتوجيهها. ولا تهدف هذه الوثيقة إلى الوصول إلى أية توصيات نهائية أو أحكام في هذا الوقت ولا ينبغي اعتبارها كذلك.

عنوان صفحة WG الخاصة بمراجعة ALAC هو <http://www.icann.org/en/reviews/alac/>

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

2. النقاط الأساسية للمناقشة

تتمثل النقاط الرئيسية للأفكار المبدئية لمجموعة العمل والتي ستكون محل النقاش مع المجتمع في:

1. ALAC لديها هدف مستمر في هيكل ICANN. هذا الهدف المستمر له ثلاثة عناصر أساسية:

- تقديم المشورة بخصوص السياسة،
- تقديم آراء حول عمليات تشغيل ICANN وهيكلها،
- جزء من آليات مسؤولية ICANN

المنظمة

2. ينبغي أن يحصل المجتمع العام - من حيث المبدأ - على مقعدين للتصويت في مجلس إدارة ICANN

3. ينبغي أن يظل هيكل ALAC-RALO-ALS - كما هو - بالنسبة للوقت الحالي

الفعالية والمشاركة

4. ينبغي أن يكون إعلام ALSs واشتراكها أولوية عاجلة، وينبغي أن يكون التوافق هدفاً على المدى الطويل

5. ينبغي أن تقوم ALAC بتطوير الخطط الاستراتيجية وخطط التشغيل (بما في ذلك معايير الأداء ومعلومات التكلفة) كجزء من عملية تخطيط ICANN

6. ينبغي أن يتم بذل المزيد من الجهد باتجاه تطوير نماذج تكلفة دقيقة لأنشطة المجتمع العام

7. ينبغي أن يتم تشجيع ALAC لاختيار ما تريده من أدوات العمل التعاوني

8. ينبغي أن تظل فترة التعليق العام في حدود 30 يوماً باستثناء الظروف الخاصة، وفي تلك الحالة من الممكن أن تطلب ALAC التمديد حتى 45 يوماً

9. ينبغي أن تعزز ICANN من عمليات الترجمة الخاصة بها

العلاقة مع الكيانات الأخرى التابعة لمنظمة ICANN

10. تعتبر ALAC القناة التنظيمية المناسبة لأصوات مستخدم الإنترنت الفردي واهتماماته في عمليات ICANN

11. نظراً لأن ALAC هي القناة المناسبة لأصوات مستخدم الإنترنت الفردي واهتماماته، فمن غير المناسب للكيانات الأخرى التابعة لمنظمة ICANN محاولة ادعاء تمثيل أصوات المستخدمين الفرديين هذه

12. ينبغي أن يتم تعزيز عمليات توجيه المشورة بخصوص السياسة في كل من ALAC لتطوير المشورة بخصوص السياسة وفي SOs لطلب الآراء من ALAC بخصوص مشاكل السياسة

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



3. تقرير "الأفكار المبدئية" الصادر عن مجموعة عمل مراجعة ALAC التابعة للجنة مديري مجلس الإدارة حول إصلاحات ALAC

تحتوي هذه الوثيقة على الأفكار المبدئية الخاصة بمجموعة عمل مراجعة اللجنة الاستشارية العامة التابعة للجنة مديري مجلس الإدارة (والمشار إليها في هذه الورقة برمز الاختصار "WG") وقد تم تطوير هذه الأفكار استجابةً لمراجعة ALAC المستقلة التي أجريت بواسطة شركة Westlake للاستشارات. تم نشر هذا التقرير في يونيو 2008 ويمكن العثور عليه على الرابط التالي <http://www.icann.org/en/announcements/announcement-2-13aug08-en.htm>

في إطار التحضير لهذه الوثيقة، قامت WG بالتشاور مع مجتمع ICANN وما بعده.

- تم عقد ورش العمل في اجتماع ICANN بباريس؛
 - تم فتح منتدى للتعليق على الإنترنت؛
 - وحضر أعضاء مجموعة العمل واحدًا من اجتماعات ALAC والعديد من اجتماعات RALO؛
 - تمت دعوة المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية لتقديم تعليقاتهم.
- ويمكن العثور على ملخص للمشاورات ورؤاى لنسخ وتسجيلات الاجتماعات حيثما كانت متاحة في الملحق في نهاية الوثيقة.

توجد ترجمات متاحة لهذه الوثيقة باللغات العربية والصينية والفرنسية والروسية والأسبانية حيث ترى WG أن هذه طريقة مهمة لتسهيل مشاركة مجتمع ICANN بأكمله.

وتهدف WG من وراء نشر وثيقة "الأفكار المبدئية" هذه الآن إلى تسهيل مشاركة مجتمع ICANN وموظفيها في الحوار في مرحلة مبكرة من التفكير. سيكون من المرحب به استقبال التعليقات على هذه الوثيقة، كما تشجع WG الأطراف المهمة على حضور ورش العمل أثناء اجتماع ICANN بالقاهرة و/أو نشر تعليقاتهم على منتدى التعليق العام [سيرد ذكر تفاصيل الرابط لاحقاً].

تود WG - بشكل خاص - مشاركة المجتمع في النقاش حول عدد من المواضيع الهامة:

- هل من المناسب إعطاء المجتمع العام مقاعد للتصويت في مجلس الإدارة؟ إذا كان كذلك، فكيف سيتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة؟
- كيف يمكن لـ ALAC المشاركة بشكل أكثر فعالية في عمليات السياسة؟
- ما شكل العلاقة المفترض وجودها بين ALAC و"الأطراف غير المتعاقدة" في GNSO؟
- ما الذي يمكن عمله لتحسين مشاركة ALSs في عملية المجتمع العام؟
- هل توجد مقاييس إضافية ينبغي أن توضع في محلها الصحيح لتحسين تمثيل عمليات المجتمع العام وفعاليتها؟

ستقوم WG بدراسة الآراء التي تلقاها أثناء اجتماع القاهرة وعبر منتدى التعليق العام، ثم ستقوم بعمل مجموعة مسودات للتوصيات النهائية لمناقشتها في اجتماع المكسيك المنعقد في مارس 2009. ومن المتوقع أن يتم إرسال التوصيات النهائية إلى BGC في أبريل 2009.



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

واتفاقاً مع هذه الوثيقة، تدرك WG أن هناك العديد من الأنشطة الأخرى الهامة التي تحدث في بيئة ICANN. تعد مراجعة لجنة الترشيح، ومراجعة مجلس الإدارة، والعمل الجاري تنفيذه بواسطة لجنة إستراتيجية الرئيس ("تحسين الثقة المؤسسية" و"خطة إجراءات الانتقال": انظر <http://www.icann.org/en/jpa/iic/index.htm>) من بين المراجعات الأكثر ملائمة. تم إعداد الأفكار الموجودة في هذه الوثيقة قبل ظهور نتائج هذه الأنشطة بشكل واضح. وعند ظهور نتائج هذه الأنشطة بشكل واضح، فمن المحتمل أن تحتاج WG إلى إعادة النظر في بعض أفكارها، لتناسب الاتجاه المتبع في هذا العمل الآخر.

يوجد قسمان للنص الرئيسي لهذه الوثيقة:

- ملاحظات عامة على المواضيع التي تمت مناقشتها في تقرير مراجعة ALAC المستقلة التي أجريت بواسطة شركة Westlake للاستشارات.
- تعليقات محددة حول كل توصية من التوصيات المتضمنة في تقرير شركة Westlake للاستشارات

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



4. ملاحظات عامة على المواضيع التي تمت مناقشتها في تقرير مراجعة ALAC المستقلة التي أجريت بواسطة شركة Westlake للاستشارات

لقد قامت WG بتطوير استجابتها لتقرير شركة Westlake مع إقرار المبدأ الأساسي الذي ينص على أن ALAC لديها هدف مستمر في هيكل ICANN باعتبارها القناة الشرعية لأصوات مستخدم الإنترنت الفردي واهتماماته في ICANN. وحيث إنه كان يوجد نقاش هام حول ما إذا كان "مستخدم الإنترنت الفردي" هو بؤرة اهتمام ALAC المناسبة. وقد تبنت WG هذا التعريف الأوسع (بدلاً من - على سبيل المثال - مسجل النطاق) لأنها تعتقد أن العديد من السياسات تم تطويرها عبر عمليات ICANN - بينما تكون غالباً تلك السياسات التقنية بطبيعتها - لها تأثير على المستخدمين الفرديين للإنترنت. حيث إن أصواتهم واهتماماتهم هي التي تحتاج لسماعها وتضمينها في عملية ICANN.

ينبغي الاستماع لأصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين في ثلاث نواح: المشورة الخاصة بتطوير السياسة والآراء المتعلقة بعمليات ICANN وهيكلها كأحد مظاهر آليات مسؤولية ICANN.

يعتبر تقديم المشورة بخصوص السياسة من أهم جوانب دور ALAC. هذا هو دور ALAC كما هو موضع في لوائح ICANN. كما تدعم WG بشكل كامل هذه الرؤية لدور ALAC الأساسي. ومن أجل نجاح هذا الدور، ينبغي أن تكون هناك عمليات قوية ضمن ALAC لتقديم المشورة بخصوص السياسة والتي تعكس بدقة آراء مستخدمي الإنترنت الفرديين. بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تتم هيكلة عمليات تطوير السياسة في أجزاء أخرى من ICANN بطريقة تجعل آراء مستخدمي الإنترنت الفرديين مطلوبة ومعترف بها. توجد عدة مجالات يُحتاج فيها للاستماع إلى أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم. وتعد عملية تطوير السياسة الخاصة بـ GNSO هي المنطقة المحتملة لتقديم ALAC لآرائها بخصوصها. وعلى الرغم من ذلك، فمن المحتمل أن تكون هناك مناسبات قد ترغب فيها ALAC في تقديم المشورة بخصوص قضايا معينة قبل ASO و ccNSO.

الجانب الثاني الهام من دور ALAC هو تقديم آرائها في عمليات تشغيل ICANN وهيكلها. حيث إن ICANN أصبحت الآن منظمة أكبر حجماً مع وجود عمليات مؤسسية أكثر تطوراً - مما كان عليه الوضع - عند تشكيل ALAC. فقد أصبحت عمليات تخطيط ICANN الآن - بينما هي لا زالت قيد التطوير - مؤسسة بشكل معقول. وباعتبارها الناقل لأصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم، ينبغي أن يكون لدى ALAC آراؤها بخصوص عمليات التخطيط هذه. وبالمثل، فينبغي على ALAC المساهمة في مناقشات هيكل المنظمة التي تحدث، بينما تقوم ICANN بإجراء مراجعات مجلس الإدارة والمنظمات الداعمة واللجان الاستشارية. تعد أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين أحد الآراء الهامة في هذه العملية.

يعد الجانب الثالث في دور ALAC (على الرغم من أنه أحياناً يعد الأكثر أهمية) جزءاً من عمليات مسؤولية ICANN. ينبغي أن يكون لدى ALAC - بوصفها الممثل الرئيسي لمستخدمي الإنترنت الفرديين - صوت بخصوص الآليات قيد التطوير من خلال لجنة إستراتيجية الرئيس وذلك لتقديم مسؤولية أكبر. على الرغم من أن الشكل الصحيح لهذه الآليات غير محدد بعد، فينبغي أن يتم تضمين أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم باعتبارها جزءاً هاماً من أية آلية يتم تطويرها.



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

ينبغي أن ينصب الاهتمام بالأنشطة في ALAC على هذه الأنشطة الثلاثة، وقد مثلت هذه الجوانب الثلاثة من دور ALAC الدعامة التي اعتمدت عليها دراسة WG للتوصيات المتضمنة في تقرير مراجعة ALAC المستقلة، والتي قامت بإعدادها شركة Westlake للاستشارات والاستجابة لها.

وبعد تحديد جوانب دور ALAC، قامت WG بدراسة مشاكل التمثيل والفعالية. وترى WG إن أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم لا يتم الاستماع لها حالياً بشكل كافٍ. وبعد ذلك صحيحاً خاصة بالنسبة لتطوير السياسة وعمليات التشغيل والهيكل. وتهدف العديد من التوصيات المتضمنة في هذه الوثيقة إلى تحسين التمثيل والفعالية بالنسبة لأنظمة ALAC وعملياتها.

ومن وجهة نظر WG، فيمكن قياس نجاح ALAC من خلال قدرتها على تقديم مشورة وقتية وآراء في مناقشات سياسة ICANN وعملياتها التشغيلية. ولا يمكن أن تتسم هذه المشورة والآراء بالشرعية إلا إذا كانت فعلاً تمثل اهتمامات مستخدمي الإنترنت الفرديين في أنحاء العالم.

ومن ضمن المبادئ التي اعتمدها WG في تطوير هذه الاستجابة لتقرير شركة Westlake، أنه ينبغي تحويل ALAC بسلطة اتخاذ القرارات أو المشاركة فيها بخصوص عملياتها، وذلك على قدر المستطاع وضمن حدود الحكم السليم. وتوافقاً مع النموذج الارتقائي لأصحاب مصالح ICANN المتعددين، فقد حاولت WG استخدام استجابتها لتقرير شركة Westlake لتحويل ALAC والمجتمع العام لاتخاذ قرارات بخصوص نمط التشغيل الخاص بهما وطريقة استخدام مصادرها.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



5. استجابات خاصة للتوصيات الواردة في تقرير مراجعة ALAC المستقلة التي أجريت بواسطة شركة Westlake للاستشارات.

تتاول WG في هذا القسم جميع التوصيات الواردة في تقرير شركة Westlake. في بعض الحالات، تخرج التوصيات عن الترتيب الرقمي عندما ترى WG أنه يمكنها الاستجابة بشكل أكثر ملائمة إلى إحدى المشاكل بواسطة تناول عدة توصيات في وقت واحد.

1-5 التوصيات 1 و3

ينبغي زيادة عدد أعضاء لجنة الترشيح المعيّنين والتابعين لـ ALAC من خمسة أعضاء إلى سبعة، وإعادة المرور على هذا الهيكل بشكل خاص في المراجعة التالية التي يتم إجراؤها كل ثلاث سنوات مع مراعاة الهيكل الإقليمي الجغرافي لـ ICANN الموجود وقتها.

عدم تغيير التوزيع الحالي لـ RALOs حتى مراجعة ALAC القادمة على الأقل.

ترى WG أن هناك ثلاث مشاكل متضمنة في هذه التوصيات: التوزيع العالمي لـ RALOs، وعدد أعضاء لجنة الترشيح المعيّنين، والفائدة من وجود RALOs ضمن هيكل المجتمع العام.

1-1-5 التوزيع العالمي لـ RALOs

تقر WG بالنمو السريع لاستخدام الإنترنت في العديد من المناطق حول العالم، كما تدرك أن هذه الأنماط المتغيرة لتوزيع مستخدمي الإنترنت الفرديين ينبغي أن يكون لها تأثير على الهيكل التنظيمي لـ ALAC. وعلى الرغم من ذلك، فلا تعتقد WG بأنه سيكون من الملائم إجراء تغييرات على التوازن الإقليمي لـ ALAC وحدها بدون تناول مشكلة التوازن الإقليمي لـ ICANN ككل.

لذلك، تشجع WG مجلس إدارة ICANN على التحرك بسرعة لإجراء مراجعة لهيكل ICANN الإقليمي مع وجود رؤية لإنشاء هيكل يعكس توزيع مستخدمي الإنترنت الفرديين حول العالم على الوجه الأمثل.

2-1-5 تعيينات لجنة الترشيح

لا ترى WG أن هناك حاجة لتغيير عدد تعيينات ALAC في لجنة الترشيحات في الوقت الحالي، تبعاً للنقاط التي تمت مناقشتها في إطار التوصية 7 الواردة أدناه.

3-1-5 الفائدة من وجود RALOs ضمن هيكل المجتمع العام

لقد قام تقرير شركة Westlake بمناقشة المشاكل المتعلقة بالمستوى التعددي الحالي لهيكل المجتمع العام، بما في ذلك احتمالية ضياع أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين خلال العملية وموانع المشاركة المحتملة. ويشعر العديد من أعضاء WG أن النظام الحالي يعيق تدفق المعلومات إلى مستخدمي الإنترنت الفرديين ومنهم في بعض الأحيان. وعلى الرغم من ذلك - وأخذاً في الاعتبار - ترى WG أن هيكل RALO يحتاج للاستمرار كجزء مهم من إطار العمل التنظيمي لـ ALAC. كما تدرك WG أن ALAC ظهرت إلى الوجود منذ عام 2003. وعلى الرغم من ذلك، فلم توضع العناصر الهيكلية الحالية في محلها وتصبح ذات فائدة إلا منذ فترة وجيزة. في هذه المرحلة من تطوير ALAC، يوفر هيكل ALAC-RALO-ALS إطاراً للنشاط التنظيمي يوضح علامات العمل الجيد، خاصة في بعض المناطق. يحتاج هذا النموذج إلى المزيد من الوقت للتطوير والنضج. وبعد التحدي الذي يواجهه المجتمع العام خلال الوقت المتبقي حتى المراجعة القادمة، استكمال البناء اعتماداً على نجاحات الهيكل الحالي للتركيز على تقديم المشورة الفورية والآراء حول شئون سياسة عمليات تشغيل ICANN وهيكلها الذي يمثل أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

علاوةً على ذلك، ترى WG أن إطار عمل المجتمع العام سيستمر في التطور. بينما تجاهد ALAC لإيجاد طرق عمل تحسن من التمثيل والفعالية، من الممكن أن تجد أن هناك طرقاً للعمل بشكل أكثر مباشرة مع ALSs. في هذه المرحلة، يكون من الصعب استبيان كيفية عمل ذلك بدقة. ستكون ALAC هي صاحبة اتخاذ القرار بشأن كيفية المتابعة.

في هذا الصدد، من الممكن أن تفكر ALAC في دراسة آليات للتطوير تسمح بسماع أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين بدون الحاجة لهؤلاء الأفراد لكي يصبحوا أعضاءً في ALS. وقد بدأت بالفعل بعض RALOs السير في هذا الطريق. ترى WG أن هذه التجربة ينبغي أن تحظى بالتشجيع وأن يتم تقييم فعاليتها عندما يحين وقت مراجعة ALAC التالية.

2-5 التوصية 2

ينبغي إعطاء جميع أعضاء ALAC (وبالطبع أعضاء RALO) توصيفات واضحة لمناصبهم.

تدعم WG بقوة فكرة إنشاء توصيفات واضحة لأدوار أعضاء ALAC وRALOs. وبشكل خاص، فإن توافر هذه التوصيفات عند دراسة الأفراد للتشجيع بالنسبة لمناصب ALAC وRALOs سيوفر دلائل واضحة بخصوص ما يتوقع حدوثه. وعلى الرغم من ذلك، فبدلاً من إعطاء توصيفات الأدوار هذه إلى ALAC، توصي WG بتطوير ALAC وRALOs لهذه التوصيفات بأنفسهم وتقديمها إلى مجلس إدارة ICANN للموافقة عليها. تقرر WG بالعمل الجيد الجاري تنفيذه بالفعل في ALAC لتوفير مزيد من الشفافية والمسؤولية لأعضاء اللجنة وترى أن تطوير توصيفات الأدوار يعد استمراراً منطقياً لهذا العمل.

3-5 التوصية 4

ينبغي أن تقوم ICANN بتنفيذ نظام تكلفة قائم على النشاط لتحسين إدارة الموارد.

تدعم WG هذه التوصية حيث إنها ترى أن توافر معلومات مالية أفضل سيحسن من قدرة ICANN على تقييم أدائها بفاعلية. وعلى الرغم من ذلك، تقرر WG أيضاً بالإصلاحات التي حدثت بالفعل في الأعوام الأخيرة في نظام تقارير ICANN المالية وتشجع مجلس الإدارة على مواصلة دعم هذا العمل.

4-5 التوصية 5

ينبغي أن تقوم ICANN بتوفير موارد أكبر لدعم ALAC، إلى حد توفير موظف واحد جديد (أو أكثر) لكل منطقة.

توافق WG على زيادة الموارد لدعم ALAC. وعلى الرغم من ذلك، فليس من الضروري إنفاق الزيادة في الموارد في اتجاه تعيين موظفين جدد. توصي WG بأنه كجزء من دورة تخطيط ICANN السنوية، ينبغي أن تعمل ALAC مع موظفي ICANN لإعداد ميزانية لـ ALAC والتي ستسهم في تحقيق أهداف ICANN على الوجه الأمثل. في بعض الحالات عندما تتضمن الميزانية تعيين موظفين جدد، توصي WG بأن يتم تعيين هؤلاء الموظفين ووضعهم في ميدان العمل في المناطق أينما أمكن. ستخضع أي تعيينات من هذا النوع إلى البنود الموضحة في مناقشات التوصية 6.

5-5 التوصية 6

ينبغي أن يقوم رئيس ALAC بالتفاوض للتوصل إلى اتفاقية دعم سنوية مع موظفي ICANN وتوضيح الأهداف التي تم الاتفاق عليها ومؤشرات الأداء.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

تدعم WG هذه التوصية وترى أنها تمثل أحد المكونات الهامة في التخطيط للإصلاحات والمسؤولية والشفافية ضمن المجتمع العام. ينبغي أن تقوم هذه المفاوضات على معايير الأداء التي تم تطويرها كجزء من دورة تخطيط ALAC السنوية. (انظر التوصية 10) ينبغي على ALAC تحديد كيفية تضمينها لـ RALOs في هذه العملية.

وفي الأساس - وبما أن مثل هذه الاتفاقية ستكون مفيدة - فلا ينبغي رؤية تلك المنظمات بأي شكل من الأشكال كبديل لهيكل الإدارة وقواعد التقارير الموجودة سلفاً ضمن موظفي ICANN. في الوقت الذي سيتم فيه التفاوض بين إدارة ICANN وALAC حول تطوير أولويات العمل المفترض أن تكون الأكثر أهمية بالنسبة لـ ALAC، فسيتم التكليف بالمهام وإدارة الموظفين ضمن هيكل إدارة ICANN. وبالمثل، فبينما يقوم أعضاء ALAC بتقديم بعض الآراء، سيتم توجيه إدارة الأداء ضمن عملية موظفي ICANN.

6-5 التوصية 7

ينبغي أن يظل منصب ALAC في مجلس الإدارة من خلال ممثل علاقات متبادلة، يتمتع بحقوق المشاركة الكاملة والحصول على المعلومات ولكنه لا يتمتع بحق التصويت.

في الوقت الحالي، يجري تنفيذ المراجعات بالنسبة للجنة الترشيح ومجلس الإدارة. لم يكن قد تم إنهاء نتائج هذه المراجعات بعد، عند كتابة هذه الاستجابة الأولية. ستحتاج المناقشات والتوصيات الواردة في هذا القسم إلى دراستها في ضوء أية أحكام يتم التوصل إليها في هاتين المراجعتين.

وقد ورد في تقرير شركة Westlake أن الدور الحالي للعلاقات المتبادلة قد وفرَّ الفرصة لتقديم مراجعات ALAC على طاولة مجلس الإدارة بشكل أقوى مما إذا كان لـ ALAC مقعد للتصويت في مجلس الإدارة. في الوقت الذي تتفهم فيه WG هذه الحاجة، فهي تعطي انتباهاً مساوياً للحجة المقدمة في بعض تعليقات المجتمع والتي اقترحت تطبيق نفس المنطق على مقاعد التصويت في المنظمات الداعمة.

وبناءً على دراسة WG لمختلف وجهات النظر، توصي بإعطاء المجتمع العام مقعدين للتصويت في مجلس إدارة ICANN. (يوجد توضيح أدناه لآلية القيام بذلك وتوقيته).

توجد عدة أسباب وراء هذه التوصية. في إطار تطوير WG لهذه التوصيات، حاولت وضع مقاييس لتحسين تمثيل مستخدمي الإنترنت الفرديين في عملية ICANN. وتعد مقاعد التصويت في مجلس الإدارة أحد العناصر الهامة لهذا التمثيل المحسّن. وتدرك WG ماهية الأسلوب المقترح في تأسيس ICANN وعملية التطور والإصلاح حيث تم اكتشاف الحاجة لتمثيل أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين وإهتماماتهم على طاولة مجلس الإدارة. وتلبي تعيينات لجنة الترشيح في مجلس الإدارة هذا الاحتياج في الوقت الحالي حيث إنه ثبت عدم جدوى المحاولات السابقة لانتخاب ممثلين للمستخدمين في مجلس الإدارة. وقد قام الآن المجتمع العام بتأسيس هيكل ALAC-RALO-ALS التي تم البدء فيها خلال عملية التطور والإصلاح. بينما لا تزال هذه العمليات غير ناضجة بشكل كافٍ ومن المحتمل إدخال العديد من الإصلاحات عليها، ترى WG أنه يجب الاعتراف بالنجاح في تأسيس إطار العمل هذا. تمتلك ICANN الآن آلية يمكن من خلالها لمستخدمي الإنترنت الفرديين المشاركة بطريقة منظمة في عمليات ICANN. بما أن هذه العمليات الآن في موضعها الصحيح، فالشياء الوحيد الذي يبدو منطقياً هو توسيع هذا التمثيل للوفاء بمقاصد التصميم الأصلي بواسطة السماح للمجتمع العام بانتخاب أعضاء في مجلس الإدارة. كما تدرك أيضاً WG أن أجزاء ICANN الأخرى لم يكن مطلوباً أن يكون لها تمثيلاً نموذجياً ولا عمليات نموذجية قبل إعطائها مقاعد في مجلس الإدارة. في الواقع، ترى WG أن توفير مقاعد تصويت لـ ALAC سيكون حافزاً لمزيد من الإصلاحات بخصوص التمثيل والفعالية.

تقر WG بأن هناك العديد من داخل مجتمع ICANN يعتقدون أن المجتمع العام ليست مستعداً بعد للحصول على مقعد للتصويت داخل مجلس الإدارة. وفي الواقع كان هناك بعض أعضاء WG المؤيدين لهذا الرأي. عادةً ما تتمثل

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

الحاجة لهذا المنصب في عدم وصول ALAC وعملياتها إلى النضج المطلوب. يقول البعض بأن مستويات المشاركة في ALAC ليست على مستوى مرتفع أو متوافق بشكل كاف مع البند الخاص بدراسة الحصول على مقعد للتصويت. يؤيد البعض الآخر الرأي القائل بأن ALAC وRALOs منشغلين بمناقشات العمليات الداخلية أكثر من المواضيع الجوهرية للسياسة. وأخذًا في الاعتبار، ترى WG أن توفير مقعد للتصويت سيكون حافزًا لـ ALAC لمواصلة النضج والتركيز على مهمتها الأساسية من توفير المشورة بخصوص مواضيع السياسة والآراء في شؤون تشغيل ICANN. كما تتطلع WG إلى مستويات مشاركة محسنة على جميع مستويات عملية المجتمع العام.

يعد تصميم آلية لوضع أعضاء المجتمع العام داخل مجلس الإدارة مهمة معقدة وتود WG العمل مع ALAC والأجزاء الأخرى من مجتمع ICANN لتطوير الآلية. تقترح WG - باعتبار هذا عرضًا أوليًا - أن يتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة من خلال عملية تتضمن ALSs، بدلًا من ALAC أو RALOs فقط. سيوفر ذلك أفضل تمثيل لأصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم. يمكن لأول عضو من أعضاء مجلس الإدارة الحصول على مقعد في AGM خلال عام 2009، وفي ذلك الوقت يمكن إزالة منصب ممثل ALAC للعلاقات المتبادلة من مجلس الإدارة. ويمكن للعضو الثاني من مجلس الإدارة الحصول على مقعد في AGM خلال عام 2010. وعند وضع ممثلي المجتمع العام هؤلاء داخل مجلس الإدارة، ستكون هناك حاجة لدراسة عدد تعيينات لجنة الترشيح المطلوب إجرائها. كما تستطيع WG أن تفهم الرأي القائل بأنه ينبغي تقليل عدد تعيينات لجنة الترشيح، ولكنها تود ترك القرار بخصوص هذه المسألة حتى تصبح نتائج مراجعات مجلس الإدارة ولجنة الترشيح أكثر وضوحًا.

7-5 التوصية 8

يخضع تمديد فترة تعيين أعضاء مجلس الإدارة وممثلي العلاقات المتبادلة الآخرين إلى عامين، لاحتفاظ ALAC بـ "الحق في الاستدعاء" وفقًا لقواعد الإجراء، القاعدة رقم 11 - استدعاء الأصوات.

وبالنظر إلى التعليقات على التوصية 7 الواردة أعلاه، تعتبر التوصية الخاصة بممثل تبادل العلاقات في مجلس الإدارة في غير محلها الآن. وتدعم WG هذه التوصية بالنسبة لممثلي ALAC الآخرين للعلاقات المتبادلة.

8-5 التوصية 9

ينبغي أن يقوم موظفو ICANN بإنشاء دليل مختصر متعدد اللغات حول ICANN وALAC يستهدف مستخدمي الإنترنت الفرديين وALSs.

تدعم WG تطوير المواد التي تسمح لمستخدمي الإنترنت الفرديين بفهم ICANN ودور مستخدمي الإنترنت الفرديين في ICANN بشكل أفضل. وعلى الرغم من ذلك، توصي WG بتطوير ALAC لهذه المواد (مع مساعدة طاقم الموظفين عند الضرورة) لكي تتمكن من خدمة احتياجات مستخدمي الإنترنت الفرديين حول العالم بشكل فعال.

9-5 التوصية 10

ينبغي أن تقوم ALAC بتطوير:

- بيان نوايا سنوي مبسط يحدد المشاكل والأولويات والأهداف والأنشطة الحالية لمدة 12 شهرًا القادمة، ويحدد مقاييس النجاح لكل الأنشطة والأهداف. يجب أن تتماشى هذه الوثيقة بشكل كامل مع خطط ICANN الاستراتيجية وخطط التشغيل، وأن يتم نشرها على موقع الويب الخاص بـ ALAC؛
- ينبغي أن تقوم ALAC - قبل دورة تخطيط ICANN السنوية التالية - بتطوير خطة استراتيجية خاصة بها (وتكون مكملًا لخطة ICANN الاستراتيجية الشاملة).

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

- وبعد تطوير هذه الخطة الإستراتيجية، ينبغي أن تقوم ALAC فيما بعد برسم خطة تشغيل سنوية، تحدد الأنشطة والموارد المطلوبة لدعم الخطة الإستراتيجية أثناء ذلك العام (وتكون أيضاً مكملة لخطط ICANN الإستراتيجية وخطط التشغيل المناسبة والشاملة وملزمة لدورة التخطيط ذاتها).

تدعم WG هذه التوصية. من المهم أن تشارك جميع أجزاء هيكل ICANN في عملية التخطيط. تدعم WG الحاجة إلى جهود ALAC التخطيطية لتكون وثيقة الصلة بدورة ICANN التخطيطية. ينبغي استخدام دعم طاقم الموظفين عند الاحتياج لمساعدتهم بصدد تلك الجهود التخطيطية.

علاوةً على ذلك، توصي WG بأن تحتوي خطة ALAC على مقاييس الأداء. ينبغي أن يتم تطوير تلك المقاييس بواسطة ALAC وتقديمها لمجلس الإدارة لمناقشتها والموافقة عليها.

10-5 التوصية 11

ينبغي تمديد فترة تعيين رئيس ALAC إلى عامين.

تدعم WG هذه التوصية، الخاضعة لـ "الحق في الاستدعاء" ذاته تبعاً لقواعد الإجراء الخاصة بـ ALAC.

11-5 التوصية 12

ينبغي على ALAC استكشاف طرق للتمييز بين المنظمات التي تمثل مستخدمي الإنترنت الفرديين فعلياً – وهم بالتالي مرشحو لمنصب ضمن ALS- على العكس من أولئك الذين قد يتلاءمون بشكل أكبر مع NCUC.

ترى WG أن ALAC هي القناة المناسبة التي يمكن عن طريقها سماع أصوات مستخدمي الإنترنت الفرديين واهتماماتهم في عملية ICANN. وكما هو موضح أعلاه، فالغرض الرئيسي لجمع آراء مستخدمي الإنترنت الفرديين هو تقديم المشورة بخصوص عمليات سياسة ICANN، والتي ستكون على الأرجح – ولكن ليس بشكل حصري – عمليات سياسة GNSO. تولي WG اهتماماً خاصاً بالتطورات الأخيرة في NCUC والتي من خلالها تمت دعوة مستخدمي الإنترنت الفرديين للانضمام إلى NCUC.

تقر WG بأن أي فرد يمكن أن يكون له عدة وجهات نظر بخصوص مشاكل ICANN ولذا فقد يرغب بالمشاركة في ICANN بعدة طرق. قد يرغب فرد واحد في المشاركة بعمليات ICANN من خلال الدائرة الانتخابية التجارية كأحد أصحاب الأعمال أو من خلال دائرة IP الانتخابية كمحام أو من خلال ALAC كأحد مستخدمي الإنترنت الفرديين. ينبغي الاهتمام بعدم الخلط بين احتمالية مشاركة أحد الأفراد في أماكن متعددة بسبب وجهات النظر المختلفة تلك واحتمالية مشاركة هذا الفرد كأحد مستخدمي الإنترنت الفرديين عبر أكثر من قناة. وبالمثل، فقد يرغب بعض من ALSs بالمشاركة من وجهة نظر تنظيمية من خلال NCUC وكقناة لمستخدمي الإنترنت الفرديين خلال عملية المجتمع العام.

تقوم WG بتشجيع ALAC - كما هو موضح في مناقشة التوصيات 1 و3 أعلاه - على استكشاف طرق لمشاركة مستخدمي الإنترنت الفرديين في عملياتها بالإضافة إلى هيكل ALS-RALO-ALAC الحالي. وتعد ALAC هي المكان المناسب الذي يمكن من خلاله مشاركة مستخدمي الإنترنت الفرديين في ICANN كمستخدمين فرديين للإنترنت، وليس خلال أي من أجزاء ICANN الأخرى.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

12-5 التوصية 13

ينبغي أن تقوم ALAC بنشر التوجهات في وقت متوسط بين تلقي طلب اشتراك ALS والوصول إلى قرار على موقع الويب الخاص بها .

تدعم WG تطوير مقاييس الأداء بالنسبة لـ ALAC كجزء من عمليات التخطيط المنتظمة كما تم مناقشتها في التوصية 10. كما يعد اتخاذ قرارات فورية بخصوص طلبات ALS مهماً للحفاظ على اهتمام ALS بمشاكل ICANN وإيمانه بعمليات ICANN. كما توصي WG بشدة بأن تحتوي ALAC على مقياس مثل هذا عند تطويرها لمقاييس الأداء الخاصة بها. كما تدعم WG أيضاً نشر بطاقة تقييم نقطي لكل المقاييس على موقع الويب الخاص بـ ALAC، مع اللجوء لدعم طاقم الموظفين عند الحاجة.

13-5 التوصيات 14 و15

ينبغي إجراء مراجعات منتظمة لتوافق ALS وتطبيق بنود عدم التوافق حسب ما يلائم.

ينبغي أن تقوم ICANN بتطوير عقوبات واضحة لعدم التوافق. وقد تتضمن هذه العقوبات: عدم الأهلية للحصول على تمويل سفر ICANN وفقدان حقوق التصويت أو التعليق إلى أن يتم تدارك المشكلة.

تدعم WG وجود مقاييس لزيادة تحسين المسؤولية والشفافية مع المجتمع العام، كما تقر بالعمل الجيد الذي قامت ALAC بتنفيذه في هذا الإطار بالفعل. ينطوي إجراء مراجعات التوافق على بعض المزايا – ولكن قبل ذلك – ينبغي أن يتم توجيه الجهود باتجاه إعلام ALSs حول مشاكل ICANN وتشجيعها ودعمها للمشاركة في مناقشات السياسة.

من الممكن أن يصبح التوافق مشكلة عند الشروع في عملية اختيار أعضاء مجلس الإدارة. إذا كانت ALSs هي التي ستبدأ بالتصويت ثم يتم النظر إلى ALSs المتوافقة (أو كما هو من المحتمل النظر فقط إلى ALSs المتوافقة والنشطة في مشاكل السياسة) - كما هو مقترح في مناقشة التوصية 7 أعلاه - فيجب أن تكون قادرة على التصويت.

14-5 التوصية 16

ينبغي التعامل مع أية مشاكل بارزة تتعلق بتقارير محقق الشكاوى رقم 1090-05 و 317-06 بأسرع وقت ممكن بواسطة مجلس إدارة ICANN أو ALAC (حسب ما يلائم).

ترى WG أن التعامل مع هذه التوصية يخص مجلس إدارة ICANN.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

15-5 التوصية 17

ينبغي أن تقوم ALAC بتطوير عملية محددة بوضوح لمشاركة المجتمع العام في تطوير مناصب السياسة.

تدعم WG هذه التوصية بشدة. يعد البند الفعال الخاص بتوجيه المشورة من وجهة نظر أحد مستخدمي الإنترنت الفرديين بخصوص عمليات تطوير سياسة ICANN أحد وظائف ALAC الأساسية.

يوجد جانبان لهذه التوصية: العملية التي يتم تنفيذها على مستوى المجتمع العام لتطوير مناصب السياسة وطريقة التعامل مع مناصب السياسة تلك عمليات تطوير السياسة الخاصة بـ ICANN.

بالنظر إلى العمليات التي يتم تنفيذها على مستوى المجتمع العام، ترى WG أن عمليات المجتمع العام تعبر عن اهتمامات مستخدمي الإنترنت الفرديين وفي نفس الوقت تقر بأن تجميع آراء بخصوص مشاكل تقنية خاصة بالسياسة من جمهور مستخدمي الإنترنت الفرديين المنتشر في أنحاء العالم ليس بالعمل السهل. تحتاج العديد من العناصر لأن توضع في محلها الصحيح للعمل على إنجاح عملية تقديم المجتمع العام للمشورة بخصوص السياسة. وتعد الخطوة الأولى هي الإقرار بأن البند الخاص بالمشورة يعد جانباً هاماً من دور ALAC وتنظيم النشاط والجهد بناءً على ذلك. كما يعد الإعلام أحد المكونات الأخرى الهامة. كما يوجد دور هام لطاقتي الموظفين في المساعدة على تطوير مواد تشرح مشاكل السياسة بطرق مفهومة لمستخدمي الإنترنت الفرديين. بينما لا تعتبر هذه مهمة عديمة القيمة، فإنها تعد هامة لنجاح عملية المجتمع العام وينبغي أخذ هذا الجانب في الاعتبار عند دراسة تخصيص الموارد. ترى WG أنه ينبغي تخويل ALAC السلطة لاتخاذ قراراتها الخاصة وإجراء تجاربها الخاصة حول أفضل الطرق للتواصل مع مستخدمي الإنترنت الفرديين بخصوص مشاكل السياسة، مع العلم بأن نجاح المجتمع العام أو فشله سيتم الحكم عليه غالباً من خلال قدرته على تقديم مشورة ممثلة بخصوص السياسة.

كما ترى WG أيضاً أن هناك حاجة لإجراء إصلاحات جوهرية في مستويات مشاركة أعضاء ALAC في عمليات سياسة ALAC وشؤون التشغيل الخاصة بها. وقد تم في عهد القيادة الحالية إجراء إصلاحات هامة وتبدي WG توصيتها ودعمها لهذه الإصلاحات. وعلى الرغم من ذلك، فما زال هناك طريق طويل للسير فيه اعتماداً على بيانات أحدث أنشطة ALAC. ويجب أن يركز كل من ALAC والمجتمع العام جهودهما على التنسيق بخصوص تقديم الآراء التي تمثل مستخدمي الإنترنت الفرديين في عمليات سياسة ICANN ومناقشات عمليات تشغيلها.

وبالنظر إلى التعامل مع مناصب السياسة تلك في عمليات تطوير السياسة الخاصة بـ ICANN، تدعم WG الرأي القائل بالحاجة لتقوية العمليات الحالية. لا توجد نقطة محددة في تطوير العمليات القوية لتجميع آراء مستخدمي الإنترنت الفرديين داخل المجتمع العام والتوليف بينها إذا لم تتم دراسة هذه الآراء بشكل صحيح كجزء من عمليات تطوير السياسة. لذلك توصي WG بتغيير عمليات تغيير السياسة الخاصة بكل من GNSO و ccNSO و ASO لكي تصبح آراء المجتمع العام جزءاً حتمياً من العملية. بالإضافة إلى حتمية هذه الآراء، ينبغي أن يكون الإقرار بهذه الآراء ووضعها في الاعتبار حتمياً. وينبغي أن يأتي مثل هذا الإقرار من مجلس الإدارة عند تقديم ALAC للمشورة إلى مجلس الإدارة. وهذا لا يعني أنه آياً كانت المشورة التي يقدمها المجتمع العام يجب اتباعها، ولكن بدلاً من ذلك يجب اتخاذ المشورة في الاعتبار. إذا لم يتم اتباع المشورة في تطوير السياسة، ينبغي أن يتم إرسال استجابة إلى المجتمع العام مع الشرح، أو ينبغي تقديم شرح في وثيقة السياسة.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

16-5 التوصيات 18،21،23،24

ينبغي أن تقوم ALAC باستخدام مواقع wiki متعددة اللغات، بدلاً من قوائم البريد الإلكتروني الحالية للسماح للمجتمع العام بالاطلاع بشكل أكثر سهولة على تطوير مناصب السياسة والمشاركة فيه.

ينبغي استخدام قوائم البريد الإلكتروني الخاصة هذه فقط للمناقشات المناسبة غير العامة.

ينبغي أن يقوم موظفو ICANN بإدارة محتوى مواقع wiki المتعددة الخاصة بـ ALAC وصيافته.

ينبغي أن تقوم ALAC باستبدال قوائم البريد الإلكتروني بمواقع wikis لمناقشات السياسة بشكل خاص ومتابعة تطوير الأدوات التي تعتمد على الويب لتسهيل المناقشة والعمل التعاوني.

تدعم WG استخدام أدوات العمل التعاوني في عمل ALAC. كما تدعم أيضاً فكرة تشجيع ALAC للشفافية في مناقشات السياسة الخاصة بها. وعلى الرغم من ذلك، ترى WG أنه ينبغي إعطاء ALAC وأعضاء المجتمع العام الآخرين الحرية لاتخاذ القرارات بخصوص الأدوات الأكثر ملائمة لاحتياجات المشاركين في مختلف الأوقات. يعد هذا من أحد المجالات التي سيكون من المفيد بشأنها إحصاء أعضاء المجتمع العام لتحديد ما يليب احتياجاتهم على الوجه الأمثل. إذا كانت هناك إمكانية لإجراء هذه الإحصائية بعد اجتماع القاهرة، فيمكن دمج النتائج في توصيات WG الأخيرة.

17-5 التوصية 19

ينبغي على ICANN زيادة فترة التعليق العام إلى 45 يوماً تقويمياً، للسماح بفترة زمنية أكبر لمشاورة المجتمع العام في جميع المناطق.

تقر WG بأن تجميع تعليقات ممثلة من مجتمع عالمي بخصوص مشاكل السياسة في 30 يوماً ليس بالمهمة السهلة. وعلى الرغم من ذلك، تتفهم WG أيضاً أن زيادة جميع فترات التعليق إلى 45 يوماً سييسئ من عمليات تطوير السياسة الخاصة بـ ICANN بلا ضرورة. يوجد أسلوبان يمكنهما المساعدة على ضمان أن تدور المشورة الممثلة حول المشاكل الأكثر أهمية.

الأسلوب الأول هو الاحتياج لمشاركة المجتمع العام بشكل مبكر قدر الإمكان بخصوص مشاكل السياسة. إذا قامت ALAC بإعلام المجتمع العام فقط في بداية فترة التعليق العام، فسيكون الأمل ضعيفاً في الحصول على مشورة ممثلة من الأعضاء العالميين خلال 30 يوماً. ينبغي أن يبدأ الإعلام بخصوص المشاكل مبكراً قدر الإمكان. يمكن أن تتم مشاركة مسودات مبكرة للوثائق – إذا كان ذلك مناسباً – لكي يتمكن أعضاء المجتمع العام من البدء في دراسة استجاباتهم قبل بدء فترة التعليق العام. في الوقت الذي ستعد فيه ALAC جزءاً هاماً من هذه العملية، ستتحمل أجزاء ICANN الأخرى مسؤولياتها. بشكل خاص، ينبغي أن تعمل المنظمات الداعمة بشكل أكثر قرباً من ALAC لإعلامها بمشاكل السياسة القادمة وحالة المشاكل قيد المناقشة حالياً. وبهذه الطريقة، يمكن لـ ALAC البدء في جهود الإعداد والإعلام قبل فترة التعليق. كما يمكن أن يكون لطاقم الموظفين الذين يقدمون الدعم لـ ALAC والأجزاء الأخرى من ICANN دور مفيد في المساعدة على التواصل بين المجموعات، كما تمكن ممثلي ALAC للعلاقات المتبادلة من ذلك.

بمجرد اتخاذ هذه الخطوة، سيتم تخفيف قسط كبير من الضغط بخصوص تجميع الاستجابات من شبكة المجتمع العام. وعلى الرغم من ذلك، فمن المحتمل أن تظل هناك بعض المشاكل التي قد يكون تمديد الوقت فيها مفيداً. وفي هذه المناسبات (النادرة لحسن الحظ)، ينبغي أن يكون لدى ALAC السلطة لطلب تمديد فترة التعليق إلى 45

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

يومًا عندما ترى أن اهتمامات مستخدمي الإنترنت الفرديين مهمة بشكل خاص في إحدى المشاكل. سيسمح ذلك لـ ALAC بجمع المزيد من الآراء التوسعية أو اتخاذ الوقت الإضافي لتطوير حالات إجماع في مواضيع صعبة بخصوص عدد صغير من المشاكل التي يكون ذلك مهمًا فيها، بدلاً من وجود زيادة شاملة إلى 45 يومًا لجميع فترات التعليق.

18-5 التوصية 20

ينبغي أن يقوم مجلس إدارة ICANN بتعديل سياسة السفر للدفع مقابل نفقات وسائل الراحة (بما في ذلك، الإفطار ورسوم الوصول إلى الإنترنت) وتوفير الراحة للأعضاء العامين في مكان موقع المؤتمر الرئيسي - متى أمكن - أو في أقرب مكان إليه. وينبغي إتاحة مبلغ النفقات اليومية (تغطية النفقات اليومية المناسبة الأخرى) أيضًا في صورة نقدية مقدمًا لمن يطلبونها.

تدعم WG المبدأ العام الذي ينص على أنه ينبغي على ICANN تعويض الأفراد المختارين بتكاليف السفر المعقولة المتعلقة بمهمة ICANN وفقًا لسياساتها الخاصة بالسفر. كما تدعم أيضًا فكرة التزام المشاركين الذين تمولهم ICANN بمسؤولية المشاركة بفعالية في جميع جوانب الاجتماع. وعلى الرغم من ذلك، ينبغي استخدام مصادر ICANN في دعم من شاركوا بفعالية في مشاكل سياسة ICANN وعمليات تشغيلها. تدعم WG وتقر الخطوات التي يتم اتخاذها داخل ALAC لإثبات المسؤولية والشفافية لنشاط أعضاء ALAC RALOs وتقر استخدام هذه المعلومات عند النظر في دعم السفر.

تقر WG بأن اجتماعات ICANN تعد أحداث معقدة تتطلب جهد تنظيمي كبير وأنه في بعض الأحيان سيزداد مستوى الراحة المرغوب فيه أو يقل لدى بعض المشاركين عن الآخرين. ولضمان معاملة عادلة لكل المشاركين الذين تم تمويلهم، توصي WG بمعاملة ممثلي المجتمع العام على حد سواء مع المشاركين الآخرين الذين تم تمويلهم عند تنظيم وسائل الراحة.

كما تشير WG أيضًا إلى أن ICANN أصدرت سياسة جديدة للسفر في أغسطس 2008 وتقرح مراجعتها في نهاية 2009. وينبغي إعطاء ALAC الفرصة لتقديم آرائها بخصوص هذه النقطة. وكجزء من مراجعة 2009 تلك، فسيكون من المهم النظر في السماح لـ ALAC بأن تحظى بدور أكبر في تحديد كيفية إنفاق أموال دعم السفر. يمكن وضع هياكل الإدارة والتحكم في الصورة كلما أمكن، ومن المتوقع أن يحسن مثل هذا التواصل من فعالية إنفاق الأموال.

19-5 التوصية 22

ينبغي على ICANN مواصلة العمل على سياسة اللغات الخاصة بها، بما في ذلك الترجمة والخدمات الأخرى.

تدعم WG هذه التوصية بشدة. تعد الترجمة الفعالة والمتقنة عاملاً هاماً في نجاح ALAC. توصي WG بأن يقوم مجلس الإدارة بتكليف طاقم الموظفين بمراجعة مدى فعالية ممارسات الترجمة الحالية وإتقانها بهدف إدخال عمليات ترجمة أفضل وزيادة التمويل لتقديم نطاق أوسع من خدمات الترجمة. كما يحتاج نظام الترجمة ليكون أكثر موثوقية من الوقت الحالي. يعد تحديد مسؤوليات واضحة (بما في ذلك بعض من اتفاقية مستوى الخدمة) مع طاقم الموظفين والمتعهدين عاملاً شديداً الأهمية إذا كانت هناك رغبة بتطوير معايير أعلى والحفاظ عليها.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

الملحق: WG المراجعة التابعة لـ ALAC – ملخص موجز للاستشارات والتعليقات الواردة حتى الآن

1. قامت WG بعقد جلسة في اجتماع باريس حيث قدمت شركة Westlake توصياتها واستطاع أعضاء المجتمع توجيه أسئلة بخصوص توضيح المشاكل الرئيسية. يمكن العثور على نص الجلسة على <https://par.icann.org/files/paris/Paris-ALACReviewWorkshop-23JUN08.txt>

وقد كانت المواضيع الرئيسية للمناقشة هي:

- مشاكل التمثيل الإقليمي، بما في ذلك أعضاء لجنة الترشيح المعينين مقابل الأعضاء المنتخبين
- لماذا لا يتم تسليط الضوء على مقاعد التصويت داخل مجلس الإدارة؟
- مزايا زيادة طاقم العمل وغيوبها

2. قامت WG بعقد جلسة استشارة ثانية في اجتماع باريس بخصوص المشاكل المطروحة في تقرير شركة Westlake. يمكن العثور على نص هذه الجلسة على <https://par.icann.org/files/paris/Paris-ICANNBCGAt-LargeReviewWorkingGroup-25JUN08.txt>

وقد كانت المواضيع الرئيسية للمحادثة هي:

- الحاجة لمزيد من الوقت قبل إجراء المراجعة
- مزايا مقاعد التصويت في مجلس الإدارة وغيوبها وصعوبات بناء عملية تصويت صالحة
- صعوبات الحصول على مشاركة حقيقية للمستخدم
- الحاجة لوجود ميزانية على المستوى الإقليمي
- التغيير عبر عملية من الإصلاحات المستمرة
- الحاجة لاتخاذ مشورة ALAC بجدية
- قد تكون المشاكل بخلاف الجغرافيا أفضل الطرق للتنظيم
- أهمية التواصل الإقليمي لما يسمح به من اختلاف ثقافي
- الحاجة للاستفادة من دروس تاريخ ALAC

3. التقت WG مع ALAC أثناء اجتماع باريس. وقد شملت المناقشة التعليقات العامة حول التقرير ورغبة الجانبين في التعاون في المرحلة المقبلة من عملية المراجعة.

4. وقد تم فتح منتدى للتعليق العام عبر الإنترنت للتعليقات الخاصة بالمشاكل المطروحة في تقرير شركة Westlake. يمكن العثور على المنتدى (وهو مغلق الآن) في الأرشيف على <http://forum.icann.org/lists/alac-final-2008/>

وردت التعليقات من كل من ISOC-AU وداني يونجر وسيلفيا كاراس وISPCP وألان ليفن وأوليفر إم جيه كرين ليلاند وألان جرينبيرج وALAC.

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

تضمنت المواضيع المطروحة في المنتدى:

- الهدف المستمر لـ ALAC
 - بعض الدعم للهدف المستمر
 - اقتراح حاجة ALAC لمزيد من الوقت
 - الاقتراح بأن ALAC ليس لديها هدف مستمر ولا تمثل آراء المستخدمين
- المشاكل الإقليمية
 - ينبغي أن يكون التمثيل متناسباً مع عدد المستخدمين
 - الاقتراح بإمكانية تعيين ممثلين إضافيين لآسيا والمحيط الهادي بدون تصويت
- هيكل المجتمع العام
 - دعم الهيكل الحالي
 - حاجة RALOs لمزيد من الوقت (واقترح واضح بأنه ينبغي إغلاقها إذا كانت لا تعمل)
 - الحاجة لتوضيح الطرق التي يستطيع من خلالها المستخدمون النهائيون المشاركة
 - الحاجة للتواصل للعمل على نمو أعضاء ALS
- إدارة الموارد
 - دعم الإدارة المكثفة للموارد القائمة على خطة واضحة
 - قد لا يتمثل الحل دائماً في طاقم الموظفين، حيث يمكن نشر الموارد بطرق أخرى
 - الحاجة لطاقم الموظفين المركزي لتنسيق الأنشطة
 - ينبغي أن تكون لدى ALAC السلطة على طاقم الموظفين
 - الحاجة لوجود ميزانيات إقليمية
- العلاقة مع الكيانات الأخرى التابعة لمنظمة ICANN
 - الحاجة لتوضيح الأدوار
 - التداخلات الملموسة لا تعد مشكلة
 - صوت المجتمع العام يعد أهم من مشاكل GNSO
- مقاعد التصويت
 - دعم تخصيص أحد مقاعد التصويت لمسؤولية المستخدمين النهائيين
 - دعم الإبقاء على تبادل العلاقات
- التخطيط
 - دعم وجود تخطيط أفضل لـ ALAC، بالارتباط مع تخطيط ICANN
 - دعم التخطيط، ولكن مع الحفاظ على الاستقلالية
 - ضرورة التخطيط لعمل الإصلاحات
 - ينبغي أن يكون "خفيفاً" لكي لا تصبح العملية محل التركيز
- الأدوات
 - دعم استخدام أدوات أفضل
 - الحاجة لتذكر مشاكل الوصول
- فترات الاستشارة
 - تعتبر فترة 45 يوماً أطول مما ينبغي
- الترجمة
 - دعم الترجمة الأفضل والمستمرة، لكن مع الحاجة للانتباه للتكاليف

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

- تقرير شركة Westlake
 - تم تجاهل بعض الآراء
 - ليس تاريخياً
- 5. حضر أعضاء WG اجتماع RALO الأفريقية بتاريخ 3 سبتمبر 2008. وكانت المواضيع الرئيسية المتضمنة هي:
 - دعم زيادة تعيينات ALAC في لجنة الترشيح والحاجة لتطوير آلية لتحديد العدد (حجم الإقليم وعدد ALSs،....)
 - دعم حقوق ALAC في التصويت داخل مجلس الإدارةيمكن العثور على السجلات التحريرية لهذا الاجتماع على:
https://st.icann.org/afrafo/index.cgi?meeting_summary_03_september_2008
- 6. حضر أعضاء WG مؤتمر GNSO المقام عن بعد بتاريخ 4 سبتمبر. وقد كانت المواضيع الرئيسية للمحادثة هي:
 - تعد لوائح ICANN واضحة بشدة بشأن عدم منع أي شخص من أن يكون جزءاً من دائرة GNSO الانتخابية لانتمائه إلى دائرة انتخابية أخرى. ينبغي أن تحظى جميع الدوائر الانتخابية بفرصة المشاركة في إحدى المجموعات الاستشارية ومع نمو ICANN، سيكون هناك المزيد من هذا التداخل مع نفس الأفراد الموجودين في مجموعات مختلفة، لذلك سيكون النظر إلى الهيكل عن قرب ضرورياً. تعتبر التوصية وثيقة الصلة ولكن ينبغي رؤيتها من منظور مختلف بعد الحصول على الموافقة على الاقتراح ثنائي التمثيل، والقائم على مفهوم إحدى المجموعات غير التجارية التي ستتم إعادة تشكيلها جوهرياً مع NCUC كنقطة بداية مركزية وجزء من المجتمع العام بوصفها غير محددة بعد. وعلى الرغم من ذلك، فقد أوضحت ALAC ذلك بأنها - كهيئة - لم تكن تتطلع إلى مشاركة غير مباشرة في GNSO ولكنها أرادت أن يحظى المستخدمون الفرديون بفرصة المشاركة في GNSO حسب إمكانياتهم.يمكن العثور على تسجيل لهذا الاجتماع على:
<http://audio.icann.org/gnsognsocouncil-20080904.mp3>
- 7. حضر أعضاء WG اجتماع NARALO بتاريخ 8 سبتمبر 2008. وكانت المواضيع الرئيسية للمحادثة هي:
 - هدف ALAC
 - حماية مصالح مستخدمي الإنترنت الفرديين
 - ALAC ليس لديها هدف مستمر
 - قد تختار المنظمات الانضمام إلى أي من NCUC أو ALAC أو كليهما
 - تحتاج ALAC إلى صوت أقوى بوصفها المدافعة عن مجتمع الإنترنتيمكن العثور على السجلات التحريرية للاجتماع على:
https://st.icann.org/naralo/index.cgi?summary_minutes_08_september_2008

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

8. حضر أعضاء WG اجتماع ALAC بتاريخ 9 سبتمبر 2008. وكانت المواضيع الرئيسية للمحادثة هي:

- عضوية أكثر من دائرة من دوائر ICANN الانتخابية:
 - اتفق البعض، تشجيعاً للمرونة
 - اقترح البعض الآخر أن المجموعات ينبغي أن تكون "تجارية" و"أخرى"
- ينبغي أن تكون لدى ALAC القدرة على إدارة ميزانيتها الخاصة
- الاهتمام بأن تقرير شركة Westlake لم يعكس جميع الآراء
- صعوبة مشاركة الأفراد في الهيكل الحالي حيث إنهم غير مقتنعين بالفارق الذي يمكن لمشاركتهم إحداثه
- ينبغي الملاحظة إلى أنه سيتم إرسال الاستجابات إلى منتدى التعليق عبر الإنترنت

يمكن العثور على السجلات التحريرية للاجتماع على:

https://st.icann.org/alac/index.cgi?09_september_2008_summary_minutes

9. التوزيع المسبق لمسودة تقرير WG التابعة لـ ALAC على رئيس GNSO ونائب رئيسها. وفيما يلي تعليقات رئيس GNSO:

إنه في تاريخ 8 أكتوبر 2008، الساعة 07:14، ذكرت تريشيا دراكس:

< أرادت مجموعة عمل مراجعة ALAC إعطائكم هذا الاحترام "نسخة مسبقة" للإلمام بالمعلومات.

<

شكراً جزيلاً لكم على هذه النسخة المسبقة. بينما توجد بعض الأشياء التي لا أتفق معها (وأيضاً لا توجد الاعتراضات؟) أجد نفسي متفقّة مع أغلب التوصيات. تعكس التعليقات الواردة أدناه بعضاً من هذه الاعتراضات. نعم، أنا أعلم أنكم لم تطلبوا هذه التعليقات، لذلك أرجو أن تغفروا لي رد الفعل غير المهذب هذا على احترامكم.

لقد استوقفتني قليلاً التوصيات التي تطالب بزيادة حجم طاقم موظفي سياسة ICANN ونفوده. لدي اعتقاد راسخ بأنه كلما ازداد حجم طاقم الموظفين هذا، كان من الأنسب أن يهتم بسياسته الخاصة على العكس من التركيز على مساعدة المتطوعين في أنشطتهم المرتبطة بالسياسة. يمكنني أن أفهم الحاجة لمزيد من المساعدة وأن ذلك سيعيد شيئاً جيداً، ولكن كلما ازداد حجم طاقم الموظفين، ازدادت حاجة المتطوعين لمراقبة عمل طاقم الموظفين - من الممكن أن يتسبب هذا في الكثير من أعباء العمل. يعتبر إيجاد التوازن الصحيح بين المتطوعين الذين يعملون بالفعل وطاقم الموظفين الذي يقوم

التقرير المؤقت للمناقشة والتعليق العام فقط



مجموعة عمل مراجعة ICANN BGC ALAC

تقرير الاستشارة النصفي

الإصدار: 1.2

الحالة: للمناقشة مع مجتمع ICANN

آخر تحديث تم بتاريخ: 21 أكتوبر 08

بالعمل شيئاً حاسماً. أعتقد أن التوصية 6 من شركة Westlake كانت هامة حيث إنها تقوم بتحميل بعض مسؤولية طاقم الموظفين الخاص بسياسة ICANN على رئيس ALAC - وأود أن تتضمن هذه المسؤولية آراء ومراجعات إجبارية بخصوص طاقم الموظفين، بما في ذلك طاقم الموظفين رفيع المستوى. كما أشعر بالقلق من كون بعض الأشياء التي أرى أنها هامة قد تتعارض مع توصيات WG فيما يتعلق بهذه التوصية.

كما أدم وبشدة إنشاء مقعدين في مجلس الإدارة يتم انتخابهما بواسطة أعضاء ALS. سيساعد ذلك على إصلاح بعض التجاوزات التي حدثت أثناء الانتقال من مراجعة ICANN 1 إلى مراجعة ICANN 2.

التوصية 5-11، أعتقد بصورة شخصية أن هذا سهل، حيث إن ALAC تختص بالمستخدمين وGNSO/NUC يجب أن تختصا بمسجلي النطاق - ولكن أنا أعتقد أنني أتفق مع الأقلية بخصوص وجهة النظر تلك في GNSO. أعتقد أن هذا هو صلب التمييز، وليس بالضرورة متطلبات العضوية التنظيمية في NCUC.

بخصوص: متطلبات إقرار مشورة ALAC، أعتقد أن هذا شيء هام. كما أود أيضاً إضافة أن مجلس الإدارة ينبغي أن يكون مطالباً بتقديم نوع الإقرارات نفسه المطلوب تقديمه إلى GAC. وبالطبع إذا كان لها مقعدين في مجلس الإدارة فسيكون ذلك أقل ضرورة - وعلى الرغم من ضمان إلزام أعضاء مجلس الإدارة بالعمل للصالح العام، فقد لا يستطيعون تمثيل ALAC بشكل كاف على الدوام.

شكراً لكم مرة أخرى

أ.